

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類			英語	用例・備考
000	一般			general	
011		各種団体		groups	
021		世論		public opinion	
023		反戦・平和運動		peace movement	反安保、原水爆禁止運動など。
025		マスメディア、ジャーナリズム		mass media, journalism	
031		婦人・青少年問題		women, youth	
047		気象		weather	台風、干ばつなど。520も参照。
050	沖縄一般			Okinawa, general	050～083には奄美大島も含む。
060		沖縄の歴史・地理		history, geography	
061			自然、風土、民族	nature, ethnic	
070		沖縄の住民		Okinawans, Ryukyuan	
071			人口	population	人口動態など。
073			戸籍	family register	
075			請願・抗議・要請	petition, complaint, protest,	
080		沖縄の地位		status of Okinawa	
081			施政権返還	reversion	一体化政策は含まない。083を参照。
082			復帰・返還運動	reversion movement	沖縄住民による運動。
083			一体化及び「一体化」政策	Unification with Japan proper, "Ittaika" plan	日本本土との一体化。ConCom (特に1965年1月以降), AdCom, PrepCom。
100	軍事			military affairs	軍の運営、組織、人事などはUSCAR(200番台)と併用する。
105		太平洋戦争、沖縄戦		Pacific War, Battle of Okinawa	
107		POW		prisoners of war	捕虜に関する事など。
110		復員、引き揚げ、疎開、収容所		demobilization, repatriation, evacuation, camps	
130		旧日本軍		Japanese Imperial Army and Navy	
140		自衛隊		Japanese Self Defense Forces	自衛、国防問題は415参照。
150		米軍		U.S. military	
151			陸軍	Army	
152			海軍	Navy	
153			海兵隊	Marine Corps	
154			空軍	Air Force	
160		USCAR以前の軍政		military government	
170		兵器・弾薬		weapons, ammunition	潜水艦、航空機(B52など)なども含む。不発弾処理なども含む。

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類			英語	用例・備考
180		基地・施設・区域		military bases, military facilities	演習区域も含む。
185			基地従業員		国籍を問わない。CA Ordinance No. 116及びHICOM Ordinance No. 63で定義された被用者も含む。
190		軍事裁判		military trial, Court martial	
200	USCAR			U.S. Civil Administration for the Ryukyu Islands	USCARの分類番号は、軍、軍政府またはその付属機関(準備委員会など)の番号と併用して使用することもある。
201		高等弁務官、民(副)政官		High Commissioner, Civil Administrator/Deputy Civil Administrator	Governor及びHICOMの前身であるDeputy Governorも含む。
205		事務管理、文書管理		office management, records management	
206		法務		legal affairs	USCAR Legislation Screening Committee, USCARに対する損害賠償請求。
208		運営		administration	USCARの政策・方針、部局の運営など。
210		組織		organization	
220		人事		personnel	
225			視察・出張	official visit, trip	規格検査のための視察・出張なども含む。
230		財務		treasury	
240		補給・輸送、接收、調達		supply and transportation, requisition	
250		調査、情報、諜報		investigation, information, intelligence	Fact Bookにも使用したがむしろ例外的で、ここでいう情報とは公安などが収集する情報を意味する。
251			人的情報、団体情報	personal, group information	
252			検閲	ensorship	
253			検査・査察	inspection	Aサインなども含む。
255			広報、宣撫活動	public relations, propaganda	civic action program, SAFAsiaも含む。
260		渉外		liaison	
270		司法		judiciary	
271			USCAR裁判所	USCAR Courts	
280		公社(電力公社、水道公社、開発公社、住宅公社、倉庫公社)		USCAR corporations	USCAR公社扱いにするのは、沖縄住宅公社は1950年4月～1964年6月まで、琉球倉庫公社は1953年5月～1960年12月まで。
300	政治、行政			government, politics	

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類			英語	用例・備考
301		琉球政府以前の住民側統治機構		pre-GRI government	沖縄県、沖縄諮詢委員会、沖縄民政府、群馬政府、臨時中央政府。沖縄議会、民政議会、群馬議会。
320		琉球政府		Government of the Ryukyu Islands (GRI)	
321			立法	legislation	立法院に関すること。立法院決議なども含む。
322			行政	administration	
323			司法	judiciary	
330		法令		laws, orders, regulations	331、332双方に関する場合。琉球以外も含む。
331			布告、布令、指令	proclamations, ordinances, directives, and executive orders	米国政府制定法。大統領行政命令を含む。USCARや軍の内部規則などは含まない。
332			民立法	legislation by GRI and pre-GRI government	琉球政府及び琉球政府以前の住民側統治機構制定法。法律そのものや法律制定過程に関すること。立法院決議は含まない。
340		選挙、選挙制度		election	日本本土も含む。
350		政治活動、政党		political activities, political parties	日本本土も含む。
360		市町村、郡部		municipalities, districts	
370		自治権		autonomy	
400	国際関係			international relations	
401		国際法		international laws	
402		条約、協定		international treaties, agreements	サンフランシスコ講和条約。
410		日本本国及び政府		Japan, Government of Japan (GOJ)	沖縄北方対策庁 (ONTA) などを含む。
411			日本政府沖縄出先機関	GOJ representative offices in Okinawa	総理府南方連絡事務局、総理府特連局日本政府沖縄事務所、沖縄・北方対策庁沖縄事務所(OBONTA)。
413			国会	Diet	
415			安全保障政策	national security	国防、自衛問題など。140参照。
416			日米関係	U.S.-Japan relations	
417			日米安保条約、地位協定	Security Treaty, Status of Forces Agreement	SOFA。
420		米国及び政府		United States, United States Government (USG)	
421			大使館	Tokyo Embassy	
422			領事館	Consulate	
423			議会	U.S. Congress	

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類			英語	用例・備考
440		その他各国		other countries	日米以外の外国。
450		国際機関		international organizations	WHOほか。
460		領土、領海		territory, geographical boundaries	
470		出入域管理		immigration control, entry and departure	動物の場合も含む。旅券、査証の発券なども含む。
475			在沖外国人	aliens in Okinawa	日本本土の人も含む。
480		移民		immigration and emigration	沖縄出身者の海外への移民、海外からの移住に関する事。八重山への移住も含めることにする。
481			海外就業者	temporary workers abroad	一定期間海外で働くこと。日本本土での場合も含む。
490		訪問、使節、使節団		visit, delegation, mission	日本本土やアメリカなど外部から沖縄への訪問、及びその逆の場合(USCAR関係者以外)。
500	治安			public safety	
510		警察		police	
516			交通問題	traffic	
520		消防、災害		fire, disaster	風水害。047も参照。
530		海上保安		maritime safety	
540		犯罪、刑罰、更正		crime, punishment, correction	
550		事故、事件		accident, incident	遭難、交通事故、爆発事故。
551			軍人・軍属関係	U.S. military personnel, civilian personnel, and dependents	
560		保険		insurance	生命、傷害、海上保険など。
600	経済			economy	
601		企業、経営		business, management	
605		所得		income	
606		物価、消費、貯蓄		price, consumption, saving	
607		投資		investment	
610		経済政策		economic policy	
620		財政		treasury, audit	琉球政府、地方公共団体、民間企業の財政、会計監査。
625		租税		tax	
630		金融		finance, money order	銀行業務、琉球銀行監査。
636			通貨	currency	
640		貿易、対本土取引		trade, trade with Japan	

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類		英語	用例・備考	
641		税関、関税	the Customs, customs, duties, tariff		
650		財産、土地問題	property, land issue		
660		援助、補助金	subsidy, assistance, fund	私的援助あるいは日米両国による援助。	
661		米国政府援助	U.S. assistance	GARIOA (1947～1957年度)。	
662			USCAR一般資金	USCAR General Fund	1958～1972年度。
663			高等弁務官資金	HICOM Fund	
664			ARIA資金	ARIA Fund	ARIA運営費も含む。ARI (1958～1959年度) ; RIA (1960～1962年度) ; ARIA (1963～1972年度)。
666		日本政府援助	GOJ assistance		
700	産業、天然資源		industry, natural resources		
710		農林水産	agriculture, forestry, fishery		
711		食糧	food		
715		農業、畜産業	agriculture, livestock industry	養蚕業。	
718		林業	forestry		
719		水産業	fishery		
720		鉱・工業	mining and industry		
721		製造業	manufacturing		
725		エネルギー、電力	energy	REPC (琉球電力公社)。	
728		建設	construction		
730		商業、サービス、観光	commerce, services, tourism		
740		運輸、交通	transportation		
741		陸上	land transportation		
742		海上	water transportation		
743		航空	air transportation		
750		郵便	postal services		
760		通信、放送	telecommunications, broadcasting		
800	社会、民生、厚生		society, welfare		
805		復興、再建	rehabilitation, reconstruction		
810		公共事業	public works		
811		都市開発	urban development		
812		土地開発	land development	land reclamation (埋め立て)、irrigation (灌漑)、drainage (排水路) 工事など。	
813		道路	road		
814		河川、港湾、臨海	river, port, coast		

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類		英語	用例・備考
815		貯水池、上下水道	reservoir, water supply, sewage system	RDWC (琉球水道公社)も含む。
816		空港、離着場、滑走路	airport, airfield, air-strips	
820		基地返還	land return	米国が使用していた土地の返還。
821		跡地利用	land use	
830		公害、汚染	pollution, nuisance, contamination	
833		基地公害	base-related pollution, nuisance, and contamination	
840		雇用、職業	employment, occupation	
841		失業	unemployment	
842		保険、補償	compensation, unemployment insurance	
843		職業訓練	job training	専門学校も含む。
844		賃金	wage	
850		労働問題・労働運動	labor relation, labor movement	
853		労働争議	strike	
860		社会保障	social security	社会福祉、社会保険。ただし雇用関係の保険は842、医療保険は880を参照。
870		ボランティア、非営利活動	volunteer, non-profit activities	
880		医療、医療保険、衛生	medical services, medical insurance, sanitation	
890		住宅	housing	
900	文化、教育		culture, education	
910		教育、研究	education, research	
911		初等教育	kindergarten, elementary/junior high school	中学校まで。
912		中等教育	senior high school	高校教育。
913		高等教育、研究施設	university, research institute	大学、大学院、研究機関。
914		奨学・留学制度	scholarship, studying abroad	本土への留学も含む。海外視察、研修を含む。海外からのも含む。
915		社会教育	social education	成人教育。
916		語学教育	language education	
920		宗教	religion	
940		文化財	cultural assets	
950		科学、技術	science, technology	

USCAR文書
主題分類表
(Subject Code)

コード	分類			英語	用例・備考
960		芸術、文学、芸能		arts and literature	
970		娯楽、スポーツ		recreation, sports	
980		図書館、博物館、文化施設		library, museum, and cultural facilities	公民館。
999	複合主題			multi-subject	主題が複数に渡る場合。報告書、議事録などが該当する場合が多い。